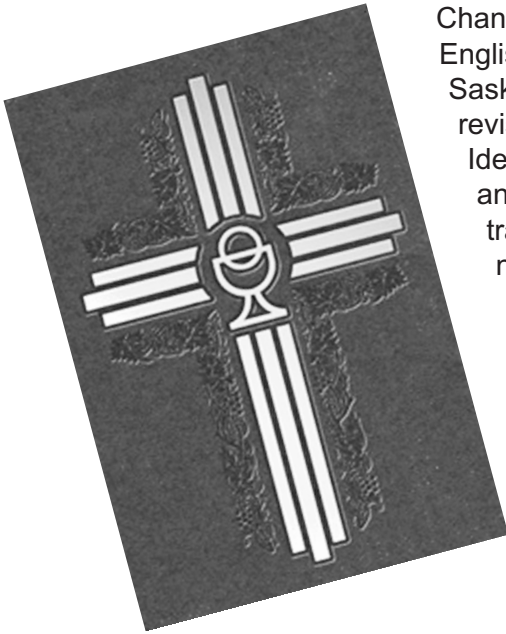


New Roman Missal and General Instruction



Changes to the words of the Mass will be noticed beginning the first Sunday of Advent, as all around the world, English-speaking Catholics receive a new translation of the Roman Missal. Parishes across the diocese of Saskatoon are planning how best to help congregations understand and grow familiar with the new wording and revised instructions.

Ideas for introducing the changes include education sessions; laminated cards in the pews showing responses and prayers; and the use of resources such as slide shows and DVDS to explore both the changes to the translation and liturgy in general. Facilitators have been trained in each deanery to present an overview of the new translation. For information about who to contact in your area, call Elan Ehresman at the Catholic Pastoral Centre, 242-1500 or toll free: 1-877-661-5005, Ext. 229. More information and resources can also be found on the Canadian website: www.romanmissal.ca

Overview of the changes:

- **The Mass will have the same parts, patterns and structure that it has had for the past several decades**, but the translation of the original Latin has been redone.
- **The new translation adheres to the principle of “formal equivalence.”** That means the translation will correspond much more closely to the exact words and phrasing of the Latin text, with clearer allusions to scripture.
- **The contents of the book that has been called the “sacramentary” have also been expanded** with more celebrations, prayers and feast days. The current “sacramentary” will be out of date as of Sunday, Nov. 27, 2011, with the introduction of the new Roman Missal in English.
- **Silence, reverence and transcendence are emphasized** in the revised General Instruction for the Roman Missal (GIRM).
- **The general instruction calls for unity of posture during the celebration of liturgy. The assembly will be asked to kneel during the consecration**, from after the “*Holy, Holy, Holy*” to the start of the “*Memorial Acclamation*” (mystery of faith), unless physically unable to kneel.
- **The English translation will be used in countries around the world including** Canada, the United States, England and Wales, Ireland, Scotland, Australia, New Zealand, Philippines, Pakistan and India.

Parts of the Mass showing some of the changes to the people’s responses:

1. Introductory Rites

Greeting:

Priest: The grace of Our Lord Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all.
Or: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
Or: The Lord be with you.
People: And with your spirit.

Penitential Act (A) The *Confiteor*:

I confess to almighty God and to you my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do.
(*Striking the breast:*) through my fault, through my fault, through my most grievous fault;
therefore I ask Blessed Mary ever Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

or

Penitential Act (B)

Priest: Have mercy on us, O Lord
People: For we have sinned against you.
Priest: Show us, O Lord, your mercy
People: And grant us your salvation.

Gloria

Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.
We praise you, We bless you,
We adore you, We glorify you,
We give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.
Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world, have mercy on us;
you take away the sins of the world, receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us.
For you alone are the Holy One, you alone are the Lord,
you alone are the Most High, Jesus Christ,
with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen

2. Liturgy of the Word

In the Liturgy of the Word, there are slight changes to the wording of both versions of the Creed. The Apostle’s Creed will now be translated as:

I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried; He descended into hell; on the third day He rose again from the dead; He ascended into heaven, and is seated at the right of God the Father almighty; from there He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen

3. Liturgy of the Eucharist

Prayer over the offerings:

Priest: Pray, brethren (brothers and sisters), that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.
People: May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

Preface Dialogue

Priest: The Lord be with you
People: And with your spirit
Priest: Lift up our hearts.
People: We lift them up to the Lord.
Priest: Let us give thanks to the Lord our God.
People: It is right and just.

Holy, Holy, Holy

Holy, Holy, Holy, Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Memorial Acclamation

Priest: The mystery of faith.
People: We proclaim your death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again
Or: When we eat this Bread and drink this Cup, we proclaim your death, O Lord, until you come again.
Or: Save us, Saviour of the world, for by your Cross and Resurrection, you have set us free.

Sign of Peace

Priest: The peace of the Lord be with you always.
People: And with your Spirit.
Deacon/Priest: Let us offer each other the sign of peace.

Invitation to Communion

Priest: Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.
All: Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

4. Concluding Rites

Dismissal

Priest: The Lord be with you.
People: And with your spirit.
Priest: Go forth, the Mass is ended.
Or: Go and announce the gospel of the Lord.
Or: Go in peace, glorifying the Lord by your life.
Or: Go in peace.
People: Thanks be to God.